В конце XX века возрос интерес к художественной литературе и экранизации, как классических произведений, так и современных авторов. В начале XXI века стало популярным создавать новые версии уже снятых фильмов, например, «Ирония судьбы», «Служебный роман», «Мастер и Маргарита». «Тихий Дон» является первым произведением русской классической литературы, который экранизировали несколько раз. На примере этого романа тесно видна связь литературы и кино, специфика экранизации. Междисциплинарный синтез - это соединение в единое целое теорий, методов и методологий различных дисциплин с целью получения нового знания в рамках одной дисциплины или на стыках между разными дисциплинами.

Почему так трудно экранизировать литературные произведения? Это задача одна из самых сложных. Дело в том, что в начальные условия заложено всякое отсутствие баланса. Визуальной составляющей нет вовсе. Есть лишь мир, который живёт на бумаге, но надо запустить его на экране. Когда сценарист и режиссёр запускают его визуализацию, они ради сбалансированности фильма ломают баланс литературного произведения, вводя в него новые элементы. Но эти элементы помогают на экране детально раскрыть образ, ведь нельзя передать слова душевное состояние героя.

«Интерес киноискусства к литературной классике как сокровищнице тем и идей, в которых отразился духовный опыт человечества, закономерен. Художественная литература всегда привлекала и будет привлекать кинематографистов этим своим духовным богатством».[[1]](#footnote-1) Чаще всего экранизируют классические литературные произведения, потому что они насыщены события и их фабула наиболее интересна для съемочного процесса, реализации режиссерского замысла. Происходит интерпретация классического романа в новой оранжировке.

«Интерпретация существовала с давних пор и во всех искусствах. Все виды искусства, в том числе и кино, на равных правах пользовались и пользуются образами литературы, как и литература пользуется образами фольклора, библейскими и мифологическими мотивами – ведь испокон века из уст в уста передавались легенды, мифы, сказки, появились и исчезали лишние наслоения, рождались новые вариации, то есть существовало творчество интерпретации».[[2]](#footnote-2) Так и киноискусство регулярно заимствует образы из литературы даже не в экранизации самого классического произведения, а в совершенно новых фильмах и сериалах.

В кинематографе сочетаются эстетические свойства литературы, музыки, театра и живописи, то есть сама суть кинематографа состоит во взаимодействии видов искусства. При этом кино использует присущие ему выразительные средства, главными из которых являются фотографическая природа изображения, позволяющая с предельной достоверностью воссоздавать любые картины действительности, и монтаж.

Проблема взаимосвязи литературы и кино всегда привлекала внимание ученых: литературоведов, искусствоведов и историков культуры. Одна из основных проблем, стоящих перед сценаристом и режиссером художественного фильма, выходящего на большом экране – уложиться во вполне определенные временные рамки. За ограниченный отрезок времени нужно успеть показать зрителю наиболее значимые моменты из жизни героев, раскрыть их внутренний мир, отразить становление личности, взаимоотношений персонажей. Кино называют синтетическим искусством, что подра­зумевает соединение в фильме элементов литературы и многих других искусств — театра, музыки, живопи­си, архитектуры, балета. Речь идет не о механи­ческом соединении разнородных художественных средств. В результате синтеза традиционных искусств рождается произведение нового типа искусства — фильм.

Кинематограф относительно новый вид искусства. Его история в сравнении с тысячелетней историей музыки, живописи, театра очень коротка. Но это не мешает кино оставаться уже на протяжении нескольких десятков лет самым массовым видом искусства. Как известно у термина «искусство» есть три основных значения:

1) Искусство – это художественное творчество в целом: литература, архитектура, скульптура, живопись, музыка;

2) Искусство – это только изобразительное искусство;

3) Искусство – это высокая степень мастерства в любой области деятельности.

В области кино требуется особое мастерство режиссера, сценариста, актера и оператора потому что зрители будут неоднократно сравнивать экранный образ с тем образом, что изображен писателем на страницах произведения.

В наше время кино можно назвать искусством только в том случае, если отталкиваться от определения искусства, как высокой степени мастерства в этой области. Ведь в техническом отношении кино идёт в ногу с мировым прогрессом. Из чёрно-белого немого ролика начала XX века к XXI веку кино превратилось в феерическое зрелище, уже немыслимое без компьютерной графики, главной целью которого становится максимальное погружение зрителя в действие кинофильма.

Сегодня кинематограф - прежде всего индустрия, отрасль экономики, приносящая огромную прибыль развитым государствам. Кинодеятели оказываются на месте художника, который получает гонорар за выполнение именно той работы, которая понравится заказчику, даже если сам живописец понимает, что с художественной точки зрения эта работа ничего из себя не представляет.

Киноискусство - это вид художественного творчества, которое является синтезом литературы, изобразительного искусства, театра и музыки. Технологические истоки указывают на две принципиальные составляющие кинематографа: фотография. Фотографический принцип связывает кино с изобразительной традицией, идущей от живописи, то есть связывает кино с идеей искусства. «Движущаяся картинка» ведет свое начало от балагана, ярмарочных аттракционов, иллюзионов, то есть традиций массового, развлекательного зрелища. Режиссер, обращаясь к тексту литературного произведения, изначально ставит перед собой очень сложную задачу, показать за несколько часов на экране события нескольких лет, передать всю силу слова писателя, эмоциональное состояние персонажей. В плане описания душевного состояния героев произведения писатель оказывается в более выгодном положении чем режиссер, он может словами передать все мысли, на экране это уже значительно сложнее.

Автор литературного текста может себе позволить остановить внимание читателя на большем количестве моментов, чем режиссер полнометражного фильма. Кинофильм захватывает эмоции человека, но это влияние не осознаваемо; можно сказать, что человеку навязываются представления, которые по глубине переживания можно причислить к его собственному опыту. При помощи искусства достигается самосовершенствование. В этом цель искусства - раскрыть эстетическую способность человека и помочь ему узнать себя. Если судить по этому принципу, то кино, бесспорно, является искусством. Оно обогащает духовный опыт человека. Но только в том случае, если выражает особое видение его создателя.

Кино, которое отражает мировоззрение режиссёра фильма, называется авторским. Именно многообразие точек зрения способно поднять кино на уровень истинного искусства».[[3]](#footnote-3) В настоящее время очень популярна стала фраза «это видение режиссера», но в экранизации литературного произведения нужно в первую очередь обращать внимание на авторский текст, каким бы не было видение режиссера, потому что это основная база для создания фильма и любые отклонения от текста будут восприняты зрителями не совсем правильно.

«Экранизация – это, прежде всего преодоление. Преодоление литературного материала, сопротивляющегося, но неизбежно требующего логики той образной структуры, в которой оно воплощено, и создание в новом материале новой, внутренне адектватной прежней. Преодоление читательских взглядов на литературное произведение и субъективных мнений о его художественных достоинствах. Преодоление навязчивых стереотипов».[[4]](#footnote-4) Стиль автора и стиль режиссера может существенно различаться. С появлением компьютерной графике многие природные явления, батальные сцены можно увидеть в 3D формате, но они уже будут выглядеть за рамками авторского текста, как нечто новое не входящее в основной сюжет.

«Кинематограф испытал всепроникающее влияние литературы буквально во всем: в вопросах героя, конфликта, в новаторстве художественных решений, в стилевых особенностях».[[5]](#footnote-5) Но экранизация дает новую жизнь литературному произведению, вызывает интерес публики.

«Экранизация – творческий процесс, дающий возможность использовать ее для свободной интерпретации литературного первоисточника. Иными словами, используя произведение писателя как материал, литературную основу, художники думают о том, чтобы выразить сокровенные, волнующие их мысли в данное конкретное время».[[6]](#footnote-6) Любая современная экранизация классического литературного наследия представляет собой специфическую интерпретацию произведения прошлой эпохи с точки зрения современности, вольно или невольно реализуя новые эстетические критерии, современные воззрения на человека и общество и т.д. При этом особенно явным становится изменение роли традиционных эстетических категорий, из-за чего система классических категорий эстетики не адекватна более реальному положению дел в искусстве.

1. Е. Н. Заслонова «Экранизация советской классики в современном советском кинематографе» М.: ВГИК 1984 С.3 [↑](#footnote-ref-1)
2. С. А. Михальченко «Экранизация – интерпретация» М.: ВГИК, 2001 С. 9 [↑](#footnote-ref-2)
3. http://www.bestreferat.ru/referat-91040.html//07.03.12 [↑](#footnote-ref-3)
4. А. Выстробоец «Сергей Бондарчук судьба и фильмы» М.: Искусство, 1991 С. 294 [↑](#footnote-ref-4)
5. Б. Абдуллаев «Классика и экран» Ашхабад: «Ылым», 1983 С. 5 [↑](#footnote-ref-5)
6. Б. Абдуллаев «Классика и экран» Ашхабад: «Ылым», 1983 С.21 [↑](#footnote-ref-6)